



Programma di cofinanziamento di
l' **Unione Europea**



**PROGRAMMA ENI
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020**

Avviso pubblico di AGGIUDICAZIONE DIRETTA PRECEDITA DA UNA VALUTAZIONE-STIMA COMPARATIVA AI SENSI DEL
ARTE. 36, COMMA 2, LETTERA A) DEL DECRETO LEGISLATIVO. N. 50/2016 DESTINATO ALLA RICERCA DI A
TRADUTTORE ESPERTO ESTERNO IN LINGUA FRANCESE (

PROGETTO: "INVASIONE MARINA BILOGICA E PESCA: STUDIO, MITIGAZIONE DEI DANNI E ADATTAMENTO IN
IL CONTESTO DEL CAMBIAMENTO CLIMATICO » BLEU-ADAPT_IS_3.1_021

PROGETTO: "INVASIONE BIOLOGICA MARINA E PESCA: STUDIO, MITIGAZIONE DEI DANNI E ADATTAMENTO IN
IL CONTESTO DEL CAMBIAMENTO CLIMATICO » BLEU-ADAPT_IS_3.1_021- - Progetto BLUE-ADAPT

COUPE B74I19001090002

OBIETTIVO PRINCIPALE

L'obiettivo di BLUE-ADAPT è fornire una risposta rapida all'invasione del granchio blu *Portunus Segnis*, originario di
Indiano e Pacifico, che ha recentemente invaso le coste tunisine e il Canale di Sicilia con gravi ripercussioni
ecosistemi costieri e pesca. La specie, infatti, interferisce notevolmente con le attività di pesca artigianale,
danneggiare gli utensili e renderne impraticabile l'utilizzo. Questo obiettivo sarà perseguito attraverso una serie
azioni specifiche, in stretta collaborazione con gli enti locali. Dati geografici combinati con
I dati ambientali verranno utilizzati per implementare pratiche di gestione adattativa.

L'obiettivo di BLUE-ADAPT è coerente con i principi della tutela dell'ambiente e dello sviluppo sostenibile (
rilevamento precoce e risposta rapida (EDRR) invocate dalle politiche

Linee guida ambientali dell'UE e Regolamento sulle specie invasive della Commissione Europea 1143/2014.

OBIETTIVO SPECIFICO

Rafforzare le capacità di cooperazione volte a prevenire e gestire i rischi ambientali attraverso lo scambio
dati e informazioni ambientali transfrontalieri regolari, con particolare attenzione all'edilizia abitativa
marino e costiero.

Un obiettivo specifico è rappresentato dalla definizione di una strategia comune per preservare e riabilitare il
sistemi marini e garantire il trasferimento di dati e tecnologie innovative ed efficienti tra le due sponde.



Programma di cofinanziamento di
l' **Unione Europea**



**PROGRAMMA ENI
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020**

ATTIVITÀ DEL DISTRETTO DELLA PESCA E BLUE GROWTH BLUE GROWTH NEL PROGETTO

Il Distretto Pesca e Crescita Blu dovrà svolgere, tra le altre, queste attività:

- Raccolta dati attraverso approcci partecipativi e applicazione di protocolli di conoscenza sistemi ecologici locali in collaborazione con le associazioni di pescatori;
- Organizzazione ed allestimento di eventi per promuovere il granchio azzurro come prodotto della pesca azioni di promozione del consumo della specie nel territorio italiano come azione pilota.
- Organizzazione logistica di seminari e workshop per informare e formare i diversi soggetti interessati sul possibile utilizzo della specie;
- Produzione di 4 videodocumentari sul granchio azzurro, sotto il coordinamento scientifico di UNIPA

Il Distretto della Pesca e della Crescita Blu come partner del progetto "Invasione biologica marina e pesca".

: studio, mitigazione dei danni e adattamento nel contesto del cambiamento climatico" di cui è leader

la Direzione Generale della Pesca e dell'Acquacoltura (Ministero dell'Agricoltura, delle Risorse Idriche e della Pesca /

DGPA q –MARHP, della durata di 36 mesi e inseribile nell'obiettivo del programma OT3 – Tutela della

ambiente e adattamento ai cambiamenti climatici, nella priorità 3.1 del programma - Azioni congiunte per

Protezione ambientale -

PREAMBOLO

Nell'ambito dell'attuazione del progetto "Invasione biologica marina e pesca: studio, mitigazione del danno

e adattamento nel contesto del cambiamento climatico » BLEU-ADAPT, finanziato nell'ambito del Programma

Operativa Congiunta ENI CT Italia Tunisia 2014-2020, Cosvap - Blu Il Distretto della Pesca e della Crescita ha

intendendo avviare una consultazione per la RICERCA DI UN ESPERTO ESTERNO IN TRADUTTORE LINGUISTICO

FRANCESE

ARTICOLO 1: OGGETTO

Il presente bando è rivolto a: ESPERTI di seguito candidati, per fornire al Distretto della Pesca e della Crescita Blu -

COSVAP, di seguito COSVAP, i seguenti servizi con le relative procedure stabilite nella Convenzione tra il Distretto di

Pesca e Crescita Blu - COSVAP e i Candidati. L'importo dell'offerta è di € 2.000 (duemila,00)

ARTICOLO 2 ATTIVITÀ OBIETTIVO DELLA MISSIONE

Il compito è quello di assicurare un'adeguata assistenza tecnica al Comitato per:

1. Servizio Whisper simultaneo per partner di progetto o collaboratori durante gli eventi
eventi internazionali in programma.
2. Servizio simultaneo sussurrato destinato ai pescatori, alla società civile e ai ristoratori durante gli eventi
3. Traduzione di documenti, materiale di comunicazione se necessario



Programma di cofinanziamento di
l' **Unione Europea**



**PROGRAMMA ENI
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020**

Sezione 2

Le condizioni per l'ammissione alla selezione di cui al presente avviso pubblico, a pena di esclusione, sono:

- conoscenza del francese (lingua 1) come lingua madre al livello C2 (conoscenza perfetta) e dell'italiano (lingua 2) almeno al livello C1 (conoscenza approfondita). ;
- eventualmente laurea/diploma magistrale conseguito in uno dei seguenti ambiti: linguaggi moderni della comunicazione e di cooperazione (LM-38), traduzione e interpretazione specializzata (LM-94), eurolingue e letterature moderne Americano (42/S), lingue straniere per la comunicazione internazionale (43/S), traduzione letteraria e tecnica scientifico (104/S), relazioni internazionali (LM 52), riconosciuto equipollente ad uno dei titoli sopra indicati per il partecipazione a concorsi. La richiesta di riconoscimento dell'equipollenza deve essere presentata alla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Pubblica Amministrazione – entro e non oltre la data della prova scritta;
- esperienza professionale acquisita in un contesto internazionale;
- Il godimento dei diritti civili e politici nei paesi di origine o di provenienza;
- Non aver subito una condanna e non avere procedimenti penali pendenti che impediscano, nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia, l'instaurazione di un rapporto di lavoro con il Pubblico Amministrazione;
- Ottima conoscenza informatica di programmi di elaborazione testi, fogli di calcolo e presentazioni, Ufficio e simili
- capacità comunicative, organizzative e di presentazione;
- La documentazione del richiedente dovrà essere in italiano e francese (lingua ufficiale del progetto);

ARTICOLO 3 TERMINI DI ESECUZIONE E DURATA

Il professionista è tenuto a svolgere tutte le attività, anche accessorie, necessarie alla propria attività, rispetto obblighi contrattuali e perfetta esecuzione del servizio affidato. Nell'esercizio delle sue funzioni, l'

Il professionista agisce in accordo e sotto la supervisione del Cliente (nella persona del Coordinatore del Progetto).

il professionista si impegna a svolgere la propria attività in coordinamento con il gruppo di lavoro, a tal fine è prevista la partecipazione del professionista in riunioni di coordinamento con i suddetti argomenti online o di persona.



Programma di cofinanziamento di
l' **Unione Europea**



PROGRAMMA ENI
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020

ARTICOLO 3 REMUNERAZIONE

Il compenso complessivo per la durata della missione, comprensivo di IVA e oneri sociali, è di € 2.000,00.

Il pagamento verrà effettuato in un'unica soluzione alla scadenza del progetto o delle esenzioni concesse.

ARTICOLO 4 DATA DI INIZIO TEMPORANEA

L'avvio della collaborazione è subordinato al bando di selezione debitamente firmato dal rappresentante COSVAP.

ARTICOLO 5 LUOGO DI LAVORO

Il candidato potrà svolgere la propria attività in autonomia tramite posta elettronica o altre forme elettroniche, incontri in online o sulla piattaforma. Se necessario, partecipare ad alcuni incontri presso la sede COSVAP o ad alcuni partner del progetto, l'esperto dovrà garantire la presenza fisica e il costo della missione sarà coperto dal budget del progetto.

ARTICOLO 6 PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE E PROCEDURE DI SELEZIONE

Il modulo di domanda deve essere compilato secondo il modulo allegato (Allegato A), datato e firmato dal richiedente.

Al dossier di domanda dovrà essere allegato:

- CV europeo (saranno accettati originali, copie scannerizzate o PDF con firma digitale);
- Copia di un documento di identità valido;

La domanda di partecipazione dovrà essere inviata entro il 20 novembre all'attenzione della Dott.ssa Angelita Marino (coordinatrice del progetto) :

- tramite posta certificata (PEC) ufficiopesca@consorzio-pec.it

- tramite posta ordinaria ufficiopesca@gmail.com

breve manuale presso la sede COSVAP - DISTRETTO DELLA PESCA E DELLA CRESCITA BLU, via Carmine, 6 Mazara del valle

L'oggetto della mail dovrà specificare quanto segue: "SELEZIONE DI UN TRADUTTORE – (lingua francese) – PROGETTO: "INVASIONE BIOLOGIA MARINA E PESCA: STUDIO, MITIGAZIONE DEI DANNI E ADATTAMENTO NEL CONTESTO CAMBIAMENTO CLIMATICO » BLEU-ADAPT_IS_3.1_021- - Progetto BLUE-ADAPT
COUPE B74I19001090002

. CRITERI DI SELEZIONE

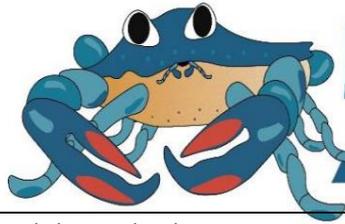
Il comitato di selezione adotterà i seguenti criteri di selezione. —

CRITERI DI SELEZIONE

Il comitato di selezione adotterà i seguenti criteri di selezione. —



Programma di cofinanziamento di
l' **Unione Europea**



Bleu - Adapt

**PROGRAMMA ENI
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020**

Esperienza professionale internazionale	10 punti ogni anno più del necessario per partecipare.
eventuali diplomi (diplomi specifici, master, attestati), che verranno valutati esclusivamente a discrezione della commissione giudicatrice per le esigenze della graduatoria finale.	10 punti
Conoscenza di una terza lingua straniera	1 punto per ogni lingua conosciuta

La scadenza per le candidature è il 20 novembre 2022. Le proposte ricevute entro la data di scadenza lo saranno esaminato dalla commissione competente.

Nel caso in cui venga posta una sola domanda, la commissione analizzerà il profilo inviato e, se ricorrono le condizioni richieste sono soddisfatti, assegnerà il compito.

Articolo 7

PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE E PROCEDURE DI SELEZIONE

I dati di cui entrerà in possesso il Distretto di Poisson Bleu et Croissance - COSVAP, verranno trattati ai sensi e per gli effetti del D.Lgs. 196/2003 e ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento (UE) n. 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consigliere del 27 aprile 2016 relativo alla tutela delle persone fisiche per quanto riguarda il trattamento dei dati personali, nonché la libera circolazione di tali dati (Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati, di seguito anche "Regolamento" o "GDPR") e che abroga la Direttiva 95/46/CE

Mazara del Vallo 01/11/22

IL **rappresentante legale**



Programma di cofinanziamento di
l' Unione Europea



PROGRAMMA ENI
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020

Caro COSVAP - DISTRETTO DELLA PESCA E CULTURA BLU
Località Porto Nuovo - Lungomare Fata Morgana (snc)

Presso: Pescheria - Industria alimentare
91026 Mazara del Vallo - TP
Sicilia Italia

Come. +39 0923.1928986 - 85

Siti web: www.distrettopesca.com

ANNESSO A

**MODULO DICHIARAZIONE SOSTITUZIONE CERTIFICAZIONI E ATTO
AFFIDAZIONE**

(ART. 46 E 47 DPR 28 DICEMBRE 2000, N.445)

**PROGETTO: "INVASIONE MARINA BILOGICA E PESCA: STUDIO, MITIGAZIONE DEI DANNI E
ADATTAMENTO NEL CONTESTO DEL CAMBIAMENTO CLIMATICO" BLEU-ADAPT_IS_3.1_021**

Il

sottoscritto

(nome)

(nome) (codice fiscale)

nato a

(luogo)

(Provincia)

(data)

residente

(luogo)

(Provincia)

(indirizzo)

In

suo

qualità

Di

rappresentante

legale

Di

Là

Azienda

di cui

IL

posto a sedere

sociale

Est

ha

attraverso

_____ C.AP _____

Codificato

Imposta

_____ PI.

n°



Programma di cofinanziamento di
l' **Unione Europea**



PROGRAMMA ENI
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020

NO. Di fax _____

NO. Di telefono _____

E-mail _____ PEC _____

ESPRIMI IL TUO INTERESSE

per la partecipazione alla procedura di ricerca di un traduttore esperto esterno

ANNUNCIARE

A) Requisiti attitudinali generali e professionali

1. l'insussistenza delle cause di esclusione previste dall'art. 80, commi da 1 a 5, del decreto legislativo 50/2016. e possesso dei requisiti di cui sopra. (*);
2. hanno svolto servizi analoghi nel settore oggetto della procedura di affidamento

In aggiunta a quanto sopra, il sottoscritto

- Si impegna a dimostrare il rispetto dei requisiti nonché l'esecuzione ed il buon esito dei servizi forniti di cui ai punti precedenti fornendo adeguate prove (es. estratti di bilancio, certificazioni, ecc.) in qualsiasi momento su richiesta della stazione appaltante.
- Autorizza l'invio di tutte le comunicazioni relative al presente avviso, anche successive al procedimento, alla casella PEC indicata nel frontespizio della presente dichiarazione.
- Dichiaro di essere informato, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 13 del D.Lgs. 196/2003 e successive modifiche, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente viene fatta la dichiarazione.



Programma di cofinanziamento di
l' **Unione Europea**



(luogo e data) firma

**PROGRAMMA ENI
COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
ITALIA TUNISIA 2014-2020**

*Si precisa che la procedura selettiva non prevede la partecipazione di società ad amministrazione controllata né la contestuale partecipazione unitaria di società aventi tra loro un rapporto di controllo o di collegamento ai sensi dell'art. 2359 cc con altre imprese concorrenti, ovvero in qualsiasi rapporto, anche di fatto, che faccia intendere che le offerte siano riconducibili ad un unico centro decisionale. I requisiti sopra descritti devono essere posseduti anche da tutte le compagnie che costituiscono un raggruppamento temporaneo o di coassicurazione.

Attenzione: ai sensi dell'art. 38 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445, alla dichiarazione devono essere allegati:

- fotocopia non autenticata di un documento di identità in corso di validità del dichiarante;
- in caso di dichiarazione resa da un mandatario/delegato: copia semplice della procura o delega e fotocopia semplice del documento di identità del delegante e del delegato.